

Fête à notre Jardin d'enfants

Les Cernois travaillant dans le bâtiment principal de l'Administration et dans ses environs auront bien dû se rendre compte, vendredi 9 juin, que la durée de la récréation à notre Jardin d'enfants était à la fois plus longue et plus euphorique que d'habitude. La raison en est simple: le Jardin déployait son habituelle fête, marquant, un peu avant l'heure, la fin de l'année scolaire. Issus d'une dizaine de pays y compris de l'Inde, une multitude de bambins de trois à six ans, étaient conviés ce matin-là à une partie récréative sur le terrain joliment décoré de notre Jardin, agrémentée d'un soleil lumineux. Au programme: jeux multiples, poneys, cornemuse, etc. – sans oublier le prestidigitateur n° 1 du CERN qu'est Raymond Collomb. Peu avant midi arrivaient beaucoup de parents qui ne tardèrent pas à débaler des paniers de saucisses et de saucissons, de salades et de desserts. Cela venait compléter les grillades préparées par les généreuses enseignantes, qu'il faut toutes remercier ici. Et la fête se termina dans une douce joie, précurseur de vacances d'été déjà sur le point de s'installer alors que s'achève dans la réussite cette première année du Jardin version «nouveaux locaux», au cours de laquelle le nombre des élèves a passé de 120 à 140.

Playschool partytime

On Friday 9 June, people working in the Central Administration Building and the surrounding area could hardly have failed to notice that the happy noises coming from the neighbouring CERN playschool were more enthusiastic than usual. The reason—the playschool was having (somewhat prematurely this year) its traditional party to mark the end of the school year. Children from about a dozen countries, including India, in all some 140 tots from three to six years old, were taking part in an end-of-year picnic playtime in the specially decorated playground and under a brilliant sun. On the programme: all kinds of games, pony rides, etc., not forgetting CERN's No. 1 conjurer, Raymond Collomb, and the stirring sounds of the bagpipes. Just before noon, lots of parents arrived, who immediately began to unpack hampers laden with sausages, salads, and desserts, to accompany the generous succulent grills prepared by the teachers, to whom all thanks are due. The party finished on a joyful note as the children sensed the atmosphere of their not very far away summer holidays, marking the end of a successful year of the playschool in its new building, during which the number of children attending rose from 120 to 140.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

STAFF INSURANCE SCHEME - Information Notice
(la traduction française de cette communication paraîtra dans le bulletin No 26)

Since the last information notice was published here, in February, the Management Board of the Staff Insurance Scheme has held six full meetings, not counting several meetings of its sub-committees studying various special aspects such as investments.

At the full meetings, the following were the principal items of business :

- organization of the elections of the Board (results published in Bulletin No 13)
- further study of the Board's procedural regulations, including those of the Investment Committee
- examination and approval of the Annual Report of the Scheme 1977, which will be put before the Finance Committee in June
- approval, after discussion in the presence of the Scheme's consulting actuary, of a scale of costs of purchase of added years of membership of the Scheme under Article 12.1(b) of the Scheme's Rules (details available on request at the offices of the Administration of the Scheme)
- approval of the first two requests received in this latter connection
- settlement of a number of individual cases where the Rules require the Board to fix the conditions for payment of benefits (certain cases of partial disability for example)
- 40 cases of transfer values payable under Article 16 of the Scheme's Rules, whether to national or private pension schemes or to individuals in certain circumstances
- making of recommendations to the Director-General on an appeal case in respect of which, before taking his definitive decision, the Director-General had consulted the Board
- a small number of cases of withdrawal of contributions for maintenance of membership in other schemes (Article 3.4 of the Rules).

The plenary meeting, planned for 24 May, was postponed, and the Board decided that in view of the imminence of the period in which most staff's holidays fall, it would be better to hold the meeting in September. Details will be published in due course.

T. Ball - Chairman

INCIDENT OF 26 MAY 1978

In the evening of 26 May, a crane driver climbed down a ladder into an area in which a secondary pion beam was present. He had been called in by an experimental group who needed a shielding block to be put into position.

Whilst there was no indication that the crane driver had received a substantial dose of radiation, it was decided to hold a Fact-Finding Enquiry so as to establish the circumstances and provide a basis for action to prevent such incidents in the future. The members of the Fact-Finding Group were F. Wittgenstein (Chairman), R. Magny, W.C. Middelkoop, I. Pizer, K. Goebel and C. Stahel.

The results of the enquiry are :

- Medical tests and examinations show no evidence of damage to the crane driver's health
- it is extremely unlikely that the crane driver received a radiation dose in excess of the generally accepted limit
- the incident was caused by a misunderstanding between the shift physicist and the crane driver, combined with the fact that a ladder was leaning against the shielding wall.

Steps are being taken by the Divisions involved to ensure that better precautions are taken to avoid the type of situation which led to the incident.

A.J. Herz
Health and Safety Division

REUNION D'INFORMATION

Nous invitons l'ensemble du personnel du CERN à une réunion d'information générale qui se tiendra dans l'amphithéâtre le jeudi 6 juillet 1978 à 16h00.

A cette réunion, nous passerons en revue les activités du CERN et présenterons les perspectives d'avenir pour le Laboratoire. La traduction simultanée en français et en anglais sera assurée dans l'amphithéâtre; la réunion sera retransmise sur circuit fermé de télévision, sans traduction, dans la Salle du Conseil et les amphithéâtres des ISR et du SPS.

J.B. Adams - Directeur L. Van Hove - Directeur
général Exécutif général de la Recherche

INFORMATION MEETING

We would like to invite all CERN personnel to a general information meeting which will be held in the Auditorium on Thursday, 6th July 1978, at 16.00 hrs.

We will present at the meeting a review of the work of CERN and the future outlook for the Laboratory. Simultaneous translation will be available in French and English in the Auditorium and close-circuit television transmission of the meeting, without translation, will be available in the Council Chamber, the ISR and the SPS Auditoriums.

J.B. Adams - Executive L. Van Hove - Research
Director-General Director-General

SEMINARS SEMINAIRES

MONDAY 19 JUNE

EP SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conference Room
Bldg 13-2-005

"The Jet-chamber system, a pictorial drift chamber for the JADE detector at PETRA"

by J. Heintze/Physikalisches Institut der Universität Heidelberg

ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium
top floor bldg 30

"Beam monitoring using stochastic signals"

by J. Borer/CERN

CERN JOINT NUCLEAR PHYSICS AND PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - TH Conference Room

"Proposal for a macroscopic search of non-linear terms in Maxwell's equations"

by E. Zavattini/CERN

Abstract : A study to detect non-linear effects in electrodynamics is presented : the method proposed consists in sending laser light, linearly polarized, through a constant, high intensity, magnetic field and search for a possible small ellipticity acquired by the light beam after it has passed the magnetic field region (many meters long). The sensitivity of the method is at the level that such an effect as predicted by the standard Q.E.D. should be seen.

TUESDAY 20 JUNE

CERN COLLOQUIUM

at 16.00 hrs - Auditorium (*)

"Lev Landau - Life and Work"

by F. Janouch/Research Inst. of Physics, Stockholm

Abstract : Childhood and university years. Leningrad, Kharkov, Moscow. Trips abroad. Landau's "theoretical minimum". Who wrote Landau-Lifšic (8 volumes, 4000 pages) Course of Theoretical Physics? Landau's school of theoretical physics. Landau's Ten Commandments of theoretical physics. Nobel prize in physics. Car accident - The man Landau outliving the physicist Landau by 6 years. Landau's place in Soviet and world theoretical physics

(*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 15.30 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

PRESENTATION TECHNIQUE

10h00 - 16h00 Salle de Conférence EF
Bât. 17-1-007 (F-6 plan CERN)

Démonstration par GRAPHAX SA (CH) de machines à photocopier sur papier normal MITSUBISHI (J/D/CH). Types : U-bise Mark IIS (réductions A3 - A4 et B4 - A4), Mark III, Mark IV SR (A3, réduction A3 - A4, B4 - A4). Copie sur papier blanc ou couleur A3, A4, B4, Folio B5, calques, acétates, étiquettes, adresses.

Langues : allemand, anglais, français

Renseignements : M. Diraison/FI/4585

WEDNESDAY 21 JUNE

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Amphitheatre
Bldg 31 - third floor

"Home computing"

by Henk Slettenhaar/CERN

Abstract : The evolution of micro-electronics has created a revolution in computing. The advent of more and more powerful micro-computers with small smaller and smaller price tags has made home-computing a reality. An account of two year's experience with several types of home-computers will be given together with demonstrations. In particular, the following questions will be addressed :

- do you have to be an electronics expert to run a home computer ?
- what can you do with a home-computer ?
- what about home-computer software ?
- any standards in home-computing ?

THURSDAY 22 JUNE

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

"Massive lepton pair production in hadronic collisions and tests of QCD"

by E.L. Berger/ARGONNE

VENDREDI 23 JUIN

PRESENTATION TECHNIQUE

de 8h00 à 12h00 - Camion de démonstration
devant le hall de montage - bât. 867
Site France - "ENERTEL SCHLUMBERGER"

La division INSTRUMENTS ET SYSTEMES DE COMPTEURS SCHLUMBERGER vous invite à visiter son camion de démonstration comprenant l'ensemble de la gamme de ses nouvelles productions : oscilloscopes, générateurs, multimètres, fréquencesmètres, boîtes à décades, alimentations stabilisées, ponts d'impédances, contrôleurs d'isolement, enregistreurs potentiométriques, enregistreurs galvanométriques/u.v., enregistreurs magnétiques, table x-y, capteurs de pressions, capteurs de forces, capteurs de déplacements, capteurs d'accéléérations.

Langues : français, allemand

Renseignements : H. Bersinger/SPS/5195

FRIDAY 23 JUNE

CERN SPECIAL SEMINAR

at 16.00 hrs - Auditorium (*)

"Recent results from the lead glass wall experiment at SPEAR"

by D.H. Miller/Northwestern University

Abstract : The Pb-glass-wall addition to the mark I detector at SPEAR provides photon detection with good energy resolution and improved electron identification. D-meson decay and anomalous electron production to 7.4 GeV will be presented. In addition, first measurements of the inclusive gamma and pi-zero spectra will be compared with a global Monte Carlo which incorporated the known features of hadronic final states produced in e^+e^- annihilations. Implication for the charged-to-neutral energy crisis will be discussed.

(*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 15.30 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

TECHNICAL PRESENTATION

ISR Auditorium - Bldg 30 - 7th floor
(P-3 CERN site layout)

FAIRCHILD (D) Seminar

- 09.00 hrs : overall aims and technology
- 09.30 hrs : CMOS and BIPOLAR, quality and characteristics
- 10.30 hrs : Low Power SCHOTTKY advantages
- 11.00 hrs : ECLIO and 100 K families
- 11.30 hrs : New BETA process for TTL
- 14.00 hrs : CCD families - the forthcoming technology
- 15.00 hrs : Microprocessor F 6800
- 15.30 hrs : New 16 Bit microprocessor MICRO-FLAME 9440
- 16.00 hrs : General product support and distribution in Switzerland.

Languages : English, French, German

Inquiries : M. Diraison/FI/4585

VENREDI 23 JUIN

=====

POUR INFORMATION	/	FOR INFORMATION
------------------	---	-----------------

=====

à 10h30 - Amphithéâtre du LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des Particules - chemin Bellevue, Annecy-le-Vieux, (Haute-Savoie, France).

"Le modèle des partons en QCD"

par G. Altarelli/Institut de Physique à Rome

.-.-.

à 16h00 - Amphithéâtre du LAPP

"Applications of the QCD theory of quarks and gluons to processes involving large momentum transfers"

by R.D.C. Field/CALTECH

Renseignements complémentaires auprès de
H. Pessard/CERN-EP, Tél. 6526 ou Laboratoire
d'Annecy-le-Vieux, Tél. (023) 23.32.45, int. 327.

MONDAY 26 JUNE

EP SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conference Room
Bldg 13-2-005

"New results on elastic neutrino-proton scattering at BNL"

by W. Kozanecki/CERN

CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - TH Conference Room

"Thomas-Fermi approach to diatomic systems"

by Reiner Dreizler/Frankfurt

TUESDAY 27 JUNE

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - Auditorium

" Ω^- Decays"

by M. Bourquin/University of Geneva

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

JEUDI 22 JUIN

ENSEIGNEMENT GENERAL

13h00 - 13h30 Amphithéâtre

"Science pour tous"

par R. Carreras

WEDNESDAY 28 JUNE

at 16.00 hrs - Auditorium

"General Science Monthly Cross-Section"

by R. Carreras

INFORMATIONS **GENERALES** **GENERAL INFORMATION**

TELEVISION

La TV suisse italienne (TSI, Lugano) passe en ce moment une série d'émissions sur "L'Université en Europe" dont certaines séquences ont été tournées au CERN.

Diffusion les jeudis 8, 15, 22 et 29 juin à 20h45.

Contact : Service Presse et Visites (4101)

The following letter is a reply to the Open Letter addressed to the Directors-General :

In reply to your open letter to the Directors-General concerning Y. Orlov, a copy of which, complete with signatures, was delivered to us, we would like to assure you that we fully understand your concern and the depth of your feelings about this matter.

It is unavoidable that events of this kind hamper the collaboration we have developed over the years with the Soviet Scientists. Whatever formal agreements are signed between the responsible authorities, the success of a collaboration fundamentally depends on the willingness of individual scientists and engineers at CERN and in the laboratories in the Soviet Union to work together in mutual trust and harmony. Your letter makes it clear that the Orlov case has damaged the confidence felt by many scientists and engineers at CERN in this collaboration.

However, it should be recalled that the purpose of our collaboration is to make it possible for scientists at CERN, in the Soviet Union, and in other Eastern European States, to work together for their mutual benefit and for the benefit of the research in which they are jointly involved.

We should therefore be careful that reactions to the Orlov case do not make it more difficult for the hundreds of Soviet and other scientists to have access to research in Western Europe and to maintain their relationships with their colleagues in Western Europe. We are therefore opposed to actions of a general nature, such as interrupting the collaboration, which would add to these difficulties.

However, since we believe that in these matters individuals must consult their own consciences, we will not insist that CERN staff participate in the various forms of the collaboration against their will. For example, when we found recently that the CERN accelerator physicists invited to the VI All-Union National Conference on Particle Accelerators to be held in Dubna in October 1978, did not want to go, we informed the organizers of this conference that we were unable to participate this year.

Finally, we are not convinced that offering Orlov a job at CERN, as you suggest in your letter, will positively influence his present predicament in the Soviet Union. Should this position change in the future this possibility could be born in mind, but once again we must be careful not to put the whole collaboration in jeopardy and hence adversely affect all the other scientists who depend on the collaboration and benefit from it in different ways.

J.B. Adams
Executive Director-General

L. Van Hove
Research Director-General

La lettre ci-après est la réponse à la lettre ouverte adressée aux Directeurs généraux :

En réponse à votre lettre ouverte aux Directeurs généraux concernant Y. Orlov, lettre dont un exemplaire revêtu des signatures nous a été remis, nous tenons à vous assurer que nous comprenons parfaitement votre préoccupation et la profondeur de vos sentiments sur cette affaire.

Il est inévitable que des événements de cette nature altèrent la collaboration que nous avons développée au fil des années avec les chercheurs soviétiques. Quels que soient les accords officiels signés entre les autorités compétentes, le succès d'une collaboration dépend essentiellement de la volonté de chaque chercheur et ingénieur du CERN et des laboratoires soviétiques de travailler ensemble dans un climat de confiance et d'harmonie partagée. Votre lettre met en lumière le préjudice porté par l'affaire Orlov à la confiance éprouvée par maint chercheur et ingénieur du CERN participant à cette collaboration.

Il y a lieu toutefois de rappeler que notre collaboration a pour but de permettre à des scientifiques du CERN, de l'Union soviétique et d'autres Etats d'Europe de l'Est de travailler ensemble pour leur profit mutuel et dans l'intérêt des recherches auxquelles ils se consacrent tous.

Nous devrions donc veiller à éviter que les réactions suscitées par l'affaire Orlov rendent plus difficiles, pour des centaines de scientifiques soviétiques et d'autres pays, l'accès aux activités de recherche en Europe occidentale et le maintien de leurs relations avec leurs collègues de cette région. Nous sommes donc opposés à des mesures de caractère général, telle que l'interruption de la collaboration, qui ne feraient qu'ajouter à ces difficultés.

Toutefois, convaincus qu'en ces matières, chacun doit s'en remettre à sa conscience, nous n'imposerons pas contre leur souhait la participation du personnel du CERN à la collaboration sous ses diverses formes. C'est ainsi qu'ayant constaté dernièrement que les physiciens du CERN spécialistes des accélérateurs qui avaient été invités à la VIème Conférence nationale de l'URSS sur les accélérateurs de particules, qui se tiendra à Dubna en octobre 1978, ne souhaitaient pas s'y rendre, nous avons informé les organisateurs de cette conférence que nous n'étions pas en mesure d'y participer cette année.

Enfin, nous ne sommes pas persuadés qu'offrir à Orlov un emploi au CERN, comme le suggère votre lettre, contribuerait à améliorer la situation pénible qui est actuellement la sienne en Union soviétique. S'il devait en être autrement à l'avenir, une telle possibilité pourrait être réexaminée, mais, une fois encore, nous devons nous garder de compromettre l'ensemble de la collaboration et partant, de nuire à tous les autres chercheurs qui à des titres divers en dépendent et en bénéficient.

J.B. Adams
Directeur général Exécutif

L. Van Hove
Directeur général de la Recherche

DOCUMENTS PUBLISHED BY HS DIVISION
SAFETY CODES, INSTRUCTIONS, NOTES AND BULLETINS

In response to several inquiries, we should like to remind readers of the essential differences between the main safety documents issued by HS Division. The subject is treated fully in Chapter 2 of "Safety Policy at CERN A Summary" (Ref. DG-DI/RLM/053/Rev.4) of 12 June 1977.

- SAFETY CODES AND MANUALS form the basis of CERN safety regulations and they are supplemented by :
- SAFETY INSTRUCTIONS which are usually designed to deal with specific safety problems, to rectify an omission in the rules, or to modify an existing code in a minor way.

Both SAFETY CODES and SAFETY INSTRUCTIONS have MANDATORY force but it is essential to remember that they do not cover all aspects of CERN's activities and that where they are lacking or incomplete, application of HOST-STATE LAWS, each on its own territory is MANDATORY.

In addition to these mandatory documents there exist two kinds of INFORMATION documents :

- SAFETY NOTES which give information and recommendations on safety matters, and
- SAFETY BULLETINS which do a similar job but which are usually short and topical.

Divisional Activities Group
HS Division

DOCUMENTS PUBLIES PAR LA DIVISION HS : CODES DE SECURITE, INSTRUCTIONS DE SECURITE, NOTES ET BULLETINS

Compte tenu des remarques ou demandes d'information qui nous ont été faites, il paraît opportun de résumer la nature et le rôle des différents documents relatifs à la sécurité publiés par la division HS. La "Note abrégée sur la politique du CERN", réf. DG-DI/RLM/053/Rev.4, du 23 mai 1977, traite tous les détails de ce problème.

- les CODES DE SECURITE CERN et les MANUELS constituent la base de la réglementation.
- Les INSTRUCTIONS DE SECURITE, sont relatives en général à des problèmes particuliers de sécurité, elles précisent le cas échéant les lacunes des règlements existants ou officialisent des modifications mineures aux Codes et Manuels CERN.

L'ensemble de ces documents, CODES, MANUELS et INSTRUCTIONS DE SECURITE, a force de LOI mais il est rappelé qu'ils ne couvrent pas la totalité des activités du CERN. En l'absence de textes officiels CERN, LA LEGISLATION EN VIGUEUR est celle des ETATS HOTES sur la partie correspondante du domaine.

En plus des documents précédents, les Notes de Sécurité et les Bulletins de Sécurité ont un rôle d'INFORMATION.

- Les NOTES DE SECURITE donnent des informations et des recommandations relatives à des problèmes de sécurité.
- Les BULLETINS DE SECURITE ont un but similaire, mais en général plus courts ils concernent des problèmes d'actualité particuliers.

Groupe Activités Divisionnaires
Division HS

POLLUTION - CAUSE ET EFFETS

Une série de diapositives illustrant les causes et les effets de la pollution sera présentée dans l'amphithéâtre du CERN à 13h00

le 20 juin (commentaires en français)

le 21 juin (commentaires en anglais)

Cette présentation est organisée par la Division HS en collaboration avec le Groupe Environnement du CERN

Groupe Activités Divisionnaires
Division HS

POLLUTION - CAUSES AND EFFECTS

A series of slides showing the causes and effects of pollution will be shown in the CERN Amphitheatre at 13.00 hours on

20 June (French commentary)

21 June (English commentary)

The slides are shown by HS Division in cooperation with the CERN Environment Group.

Divisional Activities Group
HS Division

COURRIER - SERVICE D'ETE

Durant la période allant du 3 juillet au 18 août, le service de collecte et de distribution du courrier ne sera assuré que deux fois par jour sur l'ensemble des bâtiments de l'Organisation.

Espérant que ces dispositions n'apporteront pas trop de perturbations dans votre travail, nous vous remercions à l'avance pour votre compréhension.

Bureau du Courrier
Tél. 2794

MAIL - SUMMER SERVICE

During the period 3rd July to 18th August inclusive, mail will be collected and distributed only twice per day over the entire CERN site.

We hope that this will not inconvenience your work, and thank you in advance for your understanding.

Mail Office
Tel. 2794

AVIS DE DECES

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Monsieur Christophe WIDER, survenu le 11 juin 1978, à la suite d'une longue maladie.

Monsieur Wider travaillait à la Division SB et était au CERN depuis le 1er avril 1962. Monsieur Wider laisse une femme.

Les directeurs généraux ont envoyé un message de condoléances de la part du personnel du CERN à la famille.

Division du Personnel

LISTE DES POSTES VACANTS AU 12 JUIN 1978

<u>No de Poste</u>	<u>No de Vacance</u>	<u>Titre</u>	<u>Grade</u>
EP-EL-DE-246 *	78-71	Technicien (Electronique)	6
EP-RE-Reserve *	77-35	Physicien	9
EP-RE-Lab-Reserve *	77-8	Examineur (Travail de nuit)	3/4 B+

EF-DI-058	77-99	Technicien	6
EF-DI-92/135	78-64	Technicien	6
EF-DI-169/223	78-65	Ouvrier professionnel	5/6
EF-DI-398/399	78-77	Ouvrier professionnel	4/5
EF-DI-400/401	78-74	Ouvrier professionnel	4/5

DD-ES-136 *	77-83	Technicien (Electronique)	6
DD-Reserve *	78-36	Programmeur	8/9
DD-CO-CO-Reserve *	77-62	Technicien (Pupitre principal)	5/6
DD-DI-SE-216 *	78-57	Employée administrative (Dactylographe)	5

PS-LI-059 *	78-32	Ingénieur (Electricité) ou (Electronique)	8/9
PS-CCI-069 *	78-56	Ingénieur (Systèmes électroniques)	8/9
PS-LI-127 *	78-69	Technicien (Electronique)	6
PS-AE-178	78-53	Technicien (Electronique)	7
PS-LI-355	78-73	Ouvrier professionnel	5

ISR-ES-180	78-60	Physicien ou Ingénieur	10

SPS-AMR-032	78-49	Ouvrier professionnel (Mécanicien ou Electromécanicien)	6
SPS-AOP-99 *	78-46	Ingénieur	8/9
SPS-EMA-120	78-17	Assistant technique (Mécanique) ou (Electromécanique)	7/8
SPS-SME-DO-151 *	78-72	Dessinateur (Mécanique)	5
SPS-EBP-EL-413	78-45	Assistant technique (Electronique)	7/8
SPS-ELA-434 *	78-67	Dessinateur (Mécanique)	5

DG-DI-006	78-62	Secrétaire	6/7
DG-AA-009	78-55	Secrétaire	5/6
DG-DI-058	78-59	Secrétaire	6/7
DG-RE-TM-60 *	78-50	Traducteur	8 B+

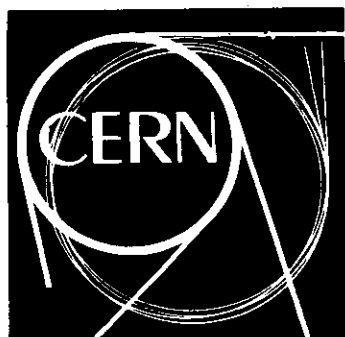
PE-AS-CS-TT-044	78-66	Télexiste (mi-temps)	4/5
PE-AS-CL-113 *	78-63	Employé(e) administratif(ve)	5

HS-RP-006	78-68	Secrétaire	5/6
HS-ME-135 *	78-76	Infirmière	5/6

B+ = Comité de sélection déjà préparé

NOTA : Ces vacances de poste sont publiées à l'intention des titulaires et surnuméraires seulement, à l'exception de celles suivies d'un astérisque pour lesquelles un recrutement de l'extérieur a été autorisé.

Les emplois vacants des autres Organisations et Instituts peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Bâtiment de l'Administration et du Bureau de Réception de la Division du Personnel.



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE
TECHNICAL TRAINING

PROGRAMME 1978.79

SEANCES D'INFORMATION
INFORMATION MEETINGS

19.20.21 JUIN
BARAQUE 579 (Ex-jardin d'enfants)

Après la diffusion de la brochure "Programme 1978-1979" et avant les inscriptions aux divers cours proposés, le Service de l'Enseignement et les professeurs sont à votre disposition pour répondre à toute question concernant les cours de l'Enseignement technique:

- But du cours
- Présentation des programmes
- Principaux intéressés
- Connaissances nécessaires
- Modalités d'inscription, autorisation
- Organisation pratique, horaire
- Certificats
- etc.

Following the distribution of the "Programme 1978-1979" and prior to the enrolment period, the Training and Education Service and the teachers will be available for consultation about the courses offered in the Technical Training programme:

- Aim of the course
- Presentation of the content of courses
- Persons concerned
- Necessary background knowledge
- Enrolment procedure, authorization
- Organization, time-table
- Certificates
- etc.

INFORMATIQUE	le LUNDI	19 JUIN 1978
ELECTRONIQUE	de	16 à 18^h00

MATHEMATIQUES	le MARDI	20 JUIN 1978
MECANIQUE	de	16 à 18^h00

PHYSIQUE	le MERCREDI	21 JUIN 1978
ADMINISTRATION	de	16 à 18^h00

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 19 JUIN AU 23 JUIN 1978

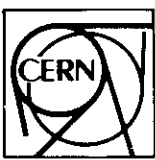
	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Midi/Lunch Time</i>			
<i>Prix</i>	<i>I 4,50 Fr.s. II 5,10 Fr.s.</i>	<i>I 4,50 Fr.s. II 5,10 Fr.s.</i>	FF. 8.60
LUNDI/ MONDAY	I Vienne, Saucisson Salade de Pommes de Terre II Sauté d'Agneau Pommes Mousseline Tomate Grillée	I Cornet de Jambon Salade Russe II Picatta de Porc Piemontaise Cornettes au Beurre Légume	Escalope de Porc Panée Pommes Frites Haricots Verts
MARDI/ TUESDAY	I Assiette Anglaise II Tomates Farcies Pommes Frites Salade Verte	I Schubling Garni II Roosbeef Maison Pommes Frites Légume	Poulet Rôti Spaghetti Légumes Saison
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Saucisse de Volaille Grillée Spaghetti Sauce Tomate II Steak Haché Pommes Nouvelles Haricots Verts	I Caneloni Maison II Chipolattas de Porc aux Oignons Pommes Rissolées Légumes	Boeuf Braisé Riz Petits Pois
JEUDI/ THURSDAY	I Emincé de Foie Bercy Riz Pilaw II Rôti de Veau Petits Pois Carottes Pommes Berrichonne	I Hamburger Lyonnaise II Poulet à la Broche Jardinière de Légumes	Filets de Poisson au Vin Blanc Pommes Nouvelles Epinards à la Crème
 VENDREDI/ FRIDAY	I Tripes Vinaigrette Pommes Natures II La Marée du Jour Garnie	I Croquettes de Poisson Sauce Tartare II Dardes de Cabillaud Grenobloise Pommes Persillées	Steack Haché Sauce Poivre Pommes Purée Légumes Saison

Heures
d'ouverture

Restaurant No. 1
lundi au vendredi
06 h 30 à 02 h 30

Restaurant No. 2
lundi au vendredi
06 h 30 à 20 h 30
Samedi 8 h à 14 h et 15 h à 19 h 30
Dimanche 9 h à 14 h 30 et 15 h 30 à 19 h 30

Restaurant No. 3
lundi au vendredi
7 h 30 à 8 h 30 - 9 h 30 à 10 h 30
11 h 30 à 14 h 30 - 15 h à 16 h
17 h 30 à 19 h



ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

COMITE EXECUTIF

A sa réunion du 9 juin 1978 sur la demande des membres du Conseil du Personnel, le Comité Exécutif a décidé de REPORTER AU 19 JUIN 1978 LA REUNION DU CONSEIL DU PERSONNEL initialement prévue pour le 15 juin 1978. Une seconde réunion aura lieu le 21 juin 1978 à 17h. pour prendre connaissance des propositions du Comité des Finances au Conseil du CERN sur les principaux problèmes en cours. Un flash sera diffusé incessamment. Le Comité Exécutif lance un APPEL PRESSANT à toutes les personnes qui pourraient apporter leur collaboration dans l'étude :

1. PROFIL DE CARRIERE:

- combien de grades couvrent une spécialité?
- de combien d'échelons peut-on bénéficier et à quel rythme?
- quelle amélioration dans la carrière peuvent apporter les efforts de formation professionnelle et/ou l'occupation d'un autre poste?

2. GRILLE DES SALAIRES

la grille des salaires actuelle est-elle compatible avec l'étude sociale menée dans les pays membres?

3. INDICE

- la méthode de calcul de l'indice correspond-elle à une juste compensation de la dégradation du pouvoir d'achat?
- la partie "prosperité" permet-elle une participation équitable à l'amélioration des revenus des travailleurs dans les six pays considérés?

4. CLASSIFICATION DES POSTES

notre niveau de qualification ou de compétence est-il reconnu?

- dans l'ancienne description de poste
- dans la nouvelle description du Catalogue des Emplois.

S'annoncer à J.M. THOMAS Association du Personnel
Tél. 2761 ou lui envoyer vos commentaires.

JARDIN D'ENFANTS

La fête annuelle du Jardin d'Enfants s'est déroulée le vendredi 9 juin sous un soleil traditionnellement bienveillant. La pelouse décorée par nos petits artistes et leurs affectionnées maîtresses, les salades et les gâteaux confectionnés par les mamans attendaient nos invités et les parents qui ont pu pique-niquer en joyeuse compagnie. La fête fut grâce au concours de tous, particulièrement bien réussie. Merci à tous! au CERN pour les facilités accordées, à nos jardinières et assistantes pour leur foi et leur dynamisme, aux parents pour leur précieuse collaboration et à DIEP, pour ses délicieux "rouleaux de printemps".

EXECUTIVE COMMITTEE

At its meeting on 9 June 1978 and upon the request of the members of the Staff Council, the Executive Committee decided TO POSTPONE UNTIL 19 JUNE 1978 THE MEETING OF THE STAFF COUNCIL originally set for 15 June 1978. A second meeting will be held on 21 June 1978 at 5 p.m. in order to discuss the main proposals of the Finance Committee to the CERN Council. A flash will be issued shortly. The Executive Committee wishes to make an URGENT APPEAL to all those interested in participating in the study of the following topics :

1. CAREER PROFILE

- how many grades should a particular job carry?
- how many steps should there be in each grade and how often should they be awarded?
- how can further training and/or a change of job improve career prospects?

2. SALARY SCALE

How does the salary scale compare with the results of the Social Enquiry in the Member States?

3. SALARY INDEX

- Does the present method of calculating the salary index compensate fairly for losses in purchasing power?
- Is the growth in workers' earnings in the six reference countries fairly reflected in the prosperity element?

4. JOB CLASSIFICATION

Were skills and qualifications properly recognized in the previous job descriptions and is this still so in the descriptions in the new Job Catalogue?

Please contact J.M. Thomas at the Staff Association, ext. 2761 or send him your comments.

NURSERY SCHOOL

The sun shone as usual for the Nursery School's Annual Fête on Friday 9 June. The parents and guests had a delightful picnic in the grounds which had been colourfully decorated by the children and teachers and the mothers provided some delicious salads and cakes.

Everyone helped to make the fête a great success, and we would like to thank :

- CERN for providing the facilities,
- the teachers and assistant teachers for their energy and enthusiasm,
- the parents for their valuable assistance,
- and Mrs DIEP for her delicious spring rolls.

CLUBS

YACHTING CLUB

Notre prochaine régates aura lieu le samedi 24 juin à Port-Choiseul.

Les propriétaires ayant besoin d'équipiers ont priorité pour s'inscrire jusqu'au mardi. Pour les propriétaires non-membres du club un droit d'inscription de Fr. 10.- est demandé sauf si un membre du club est embarqué. Tous les bateaux du club seront inscrits. Les membres du Club peuvent s'inscrire gratuitement jusqu'au mardi. Les équipages seront composés par tirage au sort et affichés sur le tableau de l'Association du Personnel le jeudi matin. Dernier délai pour l'inscription des propriétaires le vendredi soir et pour les membres extérieurs samedi 13h30 à Port-Choiseul. Départ prévu à 14h00. Pour renseignements et calcul de rating s'adresser à J.M. Laurent ISR/Tél.5974

Après la régates, venez au barbecue sur la plage de Versoix. Apportez nourriture, boisson et couvert. Le feu sera là!

DEMANDE D'INSCRIPTION POUR LA REGATE DU SAMEDI 24 JUIN.

NOM.....

Prénom.....Div.....Tél.....

Veillez m'inscrire en tant que :

PROPRIETAIRE Membre du Club/non-membre

avec le bateau :

Dériveur/Lesté série :.....

Numéro de voile :

J'offreplace(s) d'équipier(s)

NON-PROPRIETAIRE : Membre du Club

Barreur / Equipier licence :.....

Bateaux préférés, dans l'ordre :

.....

A retourner à J.M. LAURENT /ISR

CRICKET CLUB

4.6.78 v. Indian XI at CERN
CERN 59 all out, Indians 42 all out,
CERN won by 17 runs.

Forthcoming matches :

18.6.78 CERN v. Geneva C.C. at Stade de Richemont

24.6.78 U.K. XI v. Commonwealth XI at Stade
de Richemont

25.6.78 CERN v. Amicale-Genève-Sports XI at CERN.

Nets every Thursday at 17.30 at CERN.

Further information from W. Blair (4473),

D. Fiander (3820), E. Jones(3380) or C. Onions (5039).

FOOT BALL CLUB

CHAMPIONNAT

Résultats : EPF - SP3 = 3 à 1

SP2 bat GIS par forfait

BOOSTER - SP2 = 4 à 1

Classement : 1 SPS 4 GIS

2 BOOSTER 5 SP2

3 FIN 6 EPF - DD - ECS

..... 9 SP3

CINE CLUB

AUJOURD'HUI - VENDREDI 16 JUIN

KES (1969) Dir. Ken LOACH - avec David BRADLEY
et Colin WELLAND.

Dans une ville industrielle du nord de l'Angleterre un petit garçon s'évade de l'ennui quotidien en élevant une crécerelle, qui l'éveille à la réalité de la vie.

AMPHITHEATRE 20.00 - Dès 12 ans.

Cern
ine
Club

entrée libre

Die Dreigroschenoper
B. Brecht
regie: G.W Pabst
1931
in deutsch
MUSIC: K. Weill
darst: R. Foster F. Rapp G. Neher L. Lenja
auditorium 22- 23 Juin 8 p.m.

INQUIRY ON THE NURSERY

Following the petition that was signed by about three hundred people and sent to the Staff Association, about the opening of an all-day nursery and an extension of the kindergarten, a Working Group has been set up. The first task of this group is an inquiry amongst members of the personnel :

We ask you to fill in the questionnaire below and return it to the Secretariat of the Staff Association, by 23 JUNE AT THE LATEST. Thank you in advance.

NAME: First name: Division:
Office Tel.:

Number of children interested by this project: Age :

If you are going to have a child, would a day nursery at CERN be useful to you ?

Would you leave them for : the morning ☐
 the afternoon ☐
 the whole day ☐
 with lunch ☐
 without lunch ☐

one day a week on : Wednesday ☐
 Thursday ☐

Do you think that an Organization such as CERN should provide a day nursery and a kindergarten for its staff ?

yes ☐ no ☐

If your answer is negative, please state why.

Nous vous demandons de bien vouloir remplir le questionnaire et de le retourner au Secrétariat de l'Association du Personnel, pour le **23 JUIN AU PLUS TARD**. Merci d'avance.

Si vous attendez un enfant, vous serait-il utile qu'une crèche fonctionne au CERN ?

le mercredi ☐
le jeudi ☐

oui ☐ non ☐

STAFF ASSOCIATION

WEEKLY CALENDAR

(A)	Amphithéâtre/bât. Auditorium/bdg. - 300	(Th)	Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg.	4	(DC)	Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du système ét.	ADM bldg. bât. ADM	-(60)	▲	lieu selon indication place as indicated	Deadline for insertions: Tuesday 12 hrs. Staff Association SIS-PU (M.-J. Blaziano - Tél. 4106)
(C)	Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg.	(I)	Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7 ^e . ét. ISR Auditorium /bldg. 30-7 th fl.		(S)	SPS Auditorium Amphithéâtre SPS	- Prévision/Bloc 1- 1 ^{er} ét.			Dernier délai pour insertions : mardi 12 h.00 Association du Personnel SIS-PU (M.-J. Blaziano - Tél. 4106)	